

# ÖSTERREICHISCHE STUDIENVORSCHRIFTEN

TEXTAUSGABE

Herausgegeben vom Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung

HEFT 3

## Die internationalen Abkommen über Gleichwertigkeiten

Stand 1. März 1987

DR. OTTO DRISCHEL  
Ministerialrat

Wien 1987

# INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort . . . . .	III
-------------------	-----

## I. TEIL EINFÜHRUNG

A. Allgemeine Einführung . . . . .	3
B. Die Abkommen über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse	
I. Anwendung . . . . .	11
II. Die Europäische Konvention über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse und das Zusatzprotokoll <sup>1)</sup> ". . . . .	13
III. Die österreichischen Abkommen über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse. . . . .	14
IV. Das Übereinkommen über die Anerkennung von Hochschulstudien, Universitätsdiplomen und akademischen Graden in den Staaten der Region Europa <sup>2)</sup> . . . . .	16

•f.

### C. Die Abkommen über Gleichwertigkeiten im Universitätsbereich

• I. Das Europäische Abkommen über die Gleichwertigkeit der Studienzeiten an den Universitäten <sup>1)</sup> und das Europäische Abkommen über die Gleichwertigkeit der akademischen Grade und Hochschulzeugnisse <sup>1)</sup> . . . . .	17
• II. Das Übereinkommen über die Anerkennung von Hochschulstudien, Universitätsdiplomen und akademischen Graden in den Staaten der Region Europa <sup>2)</sup> . . . . .	18
• III. Die österreichischen Abkommen über Gleichwertigkeiten im Universitätsbereich. . . . .	19

j.^) Europarat.

;% UNESCO.

## II. TEIL

### DIE INTERNATIONALEN ABKOMMEN ÜBER GLEICHWERTIGKEITEN

<b>A. Gesamtübersichten</b> . . . . .	24
<b>B. Die Abkommenstexte</b> . . . . .	37
1 Europäische Abkommen — Europarat <sup>1)</sup> und UNESCO <sup>2)</sup>	
1.1 Europäische Konvention über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse . . . . .	37
1.1.1 Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse. Erklärung über die Anwendung der Europäischen Konvention (Auszug). . . . .	40
1.2 Zusatzprotokoll zur Europäischen Konvention über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse. . . . .	45
1.3 Europäisches Abkommen über die Gleichwertigkeit der Studienzeit an den Universitäten. . . . .	49
1.4 Europäisches Abkommen über die Gleichwertigkeit der akademischen Grade und Hochschulzeugnisse. . . . .	53
1.5 Europäisches Übereinkommen über die Fortzahlung von Stipendien an Studierende im Ausland . . . . .	58
1.6 Übereinkommen über die Anerkennung von Hochschulstudien, Universitätsdiplomen und akademischen Graden in den Staaten der Region Europa . . . . .	63
2 Bulgarien	
2.1 Abkommen über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse . . . . .	77
2.2 Abkommen über Gleichwertigkeiten im Universitätsbereich . . . . .	79
2.3 Zusatzprotokoll zum Abkommen über Gleichwertigkeiten im Universitätsbereich . . . . .	87
3 Bundesrepublik Deutschland	
3.1 Abkommen über die Anerkennung von Gleichwertigkeiten im Hochschulbereich samt Notenwechsel . . . . .	93
4 Öeutsche Demokratische Republik	
4.1 Vertrag über die gegenseitige Anerkennung der Gleichwertigkeit von Reifezeugnissen . . . . .	101
4.2 Vertrag über die gegenseitige Anerkennung der Gleichwertigkeit von Studienzeiten an Universitäten, von Universitätszeugnissen und akademischen Graden samt Anhang . . . . .	103

<sup>1)</sup> 1.1 bis 1.5.

<sup>2)</sup> 1.6.

5	Finnland	
5.1	Abkommen über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse	. . . . .113
6	Heiliger Stuhl	
6.1	Konkordat (Auszug)	. . . . .117
6.1.1	Zusatzprotokoll (Auszug)	. . . . .119
7	Italien	
7.1	Notenwechsel vom 14. Oktober 1955 über die gegenseitige Anerkennung akademischer Titel und Grade, BGBI. Nr. 87/1956	. . . . .121
7.2	Notenwechsel vom 9. Mai 1956 betreffend die gegenseitige Anerkennung akademischer Titel und Grade, BGBI. Nr. 22/1957	. . . . .126
7.3	Notenwechsel vom 24. Juli 1972 über die gegenseitige Anerkennung weiterer akademischer Grade, BGBI. Nr. 491/1974	. . . . .131
7.4	Notenwechsel vom 19. Feber 1976 über die gegenseitige Anerkennung weiterer akademischer Grade, BGBI. Nr. 360/1977	. . . . .141
7.5	Notenwechsel vom 31. Mai 1978 über die gegenseitige Anerkennung weiterer akademischer Grade, BGBI. Nr. 306/1979	. . . . .146
7.6	Notenwechsel vom 29. Oktober 1980 über die gegenseitige Anerkennung weiterer akademischer Grade, BGBI. Nr. 448/1982	. . . . .151
7.7	Notenwechsel vom 29. Oktober 1980 über die gegenseitige Anerkennung von Facharzttiteln, BGBI. Nr. 449/1982	. . . . .158
7.10	Abkommen über die Zusammenarbeit der Universitäten	. . . . .163
7.10.1	Vereinbarung zwischen der Universität Innsbruck und der Universität Padua über die gemeinsame Durchführung eines Studienprogrammes „Integriertes Diplomstudium der Rechtswissenschaften"	. . . . .167
8	Jugoslawien	
8.1	Abkommen über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse	. . . . .171
8.2	Abkommen über Gleichwertigkeiten im Universitätsbereich	. . . . .173
C <sup>1</sup> 9	Liechtenstein	
9.1	Abkommen über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse	. . . . .179
9.2	Zusatzabkommen zum Abkommen über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse	. . . . .181
9.3	Übereinkommen über die postpromotionelle Ausbildung liechtensteinischer Ärzte in Österreich	. . . . .183

10	Luxemburg	
10.1	Kulturabkommen, BGB1. Nr. 372/1972, in der Fassung des Zusatzprotokolls, BGB1. Nr. 588/1986, (Auszug) . . . . .	185
10.1.1	Luxemburger Anrechnungs- und Anerkennungsverordnung - LuxAnrVO . . . . .	191
10.2	Zusatzprotokoll zum Kulturabkommen, BGB1. Nr. 588/1986 . . .	196
10.3	Kulturabkommen in der Fassung BGB1. Nr. 372/1972 (Auszug) .	198
10.3.1	Verordnung über die Anrechnung von Studien und die Anerkennung von Prüfungen der in Luxemburg absolvierten „Cours Universitäres“ . . . . .	202
10.4	Übereinkommen über die postpromotionelle Ausbildung luxemburgischer Ärzte in Österreich . . . . .	205
11	Niederlande	
11.1	Abkommen über die Anerkennung von Gleichwertigkeiten im Hochschulbereich . . . . .	207
12	Portugal	
12.1	Abkommen über Gleichwertigkeiten im Universitätsbereich . . .	215
13	Rumänien	
13.1	Abkommen über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse . . . . .	219
14	Spanien	
14.1	Abkommen über Gleichwertigkeiten im Universitätsbereich . . .	221
15	Ungarn	
15.1	Abkommen über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse für die Zulassung zu den Universitäten . . . . .	225
15.2	Abkommen über die Gleichwertigkeit der Studien an den Universitäten und der akademischen Grade . . . . .	227

>

## ANHANG

<b>A.</b>	<b>Übersicht über die Gleichstellung österreichischer und italienischer akademischer Grade und Titel</b>	
1.	Italienische akademische Grade und Titel (Studienrichtungen beziehungsweise Studien) . . . . .	234
2.	Österreichische akademische Grade und Titel (Studienrichtungen beziehungsweise Studien) . . . . .	244

<b>B. Zusatzprotokoll zur Europäischen Konvention über die Gleichwertigkeit der Reifezeugnisse samt Erklärung, Anwendungsbereich, Verordnungsblatt Nr. 3/1986.</b>	256
<b>C. Beglaubigung und Überbeglaubigung von Universitätszeugnissen, Verordnungsblatt Nr. 135/1986.</b>	260
<b>D. Eintragung akademischer Grade aus der Bundesrepublik Deutschland in österreichische Reisepässe, Verordnungsblatt Nr. 59/1986.</b>	266
<b>E. Eintragung akademischer Grade aus den Niederlanden in österreichische Reisepässe, Verordnungsblatt Nr. 21/1987.</b>	268
<b>F. Universitäts-Organisationsgesetz (Auszug).</b>	270
<b>G. Kunsthochschul-Organisationsgesetz (Auszug).</b>	272
<b>H. Akademie-Organisationsgesetz (Auszug).</b>	273
<b>I. Allgemeines Hochschul-Studiengesetz (Auszug).</b>	274
<b>J. Kunsthochschul-Studiengesetz (Auszug).</b>	286
Österreichische Studienvorschriften. Textausgabe	294
Organisationsrecht der österreichischen Hochschulen. Textausgabe	295
Weitere Publikationen zur Studien- und Berufsinformation.	296